K. 347. Doorjambs of Prasat Thnal Svay, 901 Śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00347

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00347.xml

Languages: Old Khmer [Khmer], Sanskrit [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the tenth century CE.

Edition

〈E1〉 〈Item E: Eastern Doorjamb〉 ○ 901 śa(ka) [...]〈E2〉 l[.] [...]〈E3〉 yaj(ña nu) [...]〈E4〉 (janma) [...] (r)yy[.] [...]〈E5〉 [...] (nu loñ·) [...]〈E6〉 strījana [...]〈E7〉 Añ· [...] [cat·] (sruk·) jyak· (travāṅ)· [...]〈E8〉 (na) [...]〈E9〉 [...] travāṅ· (vāp·) [...]〈E10〉 s(v/th)ā(pa/mī)[...]〈E11〉 [...] [O]y· bhūmi (noḥ) [...]〈E12〉 [...]〈E13〉 (bh)ūmi [...]〈E14〉 [...] (loñ·) [...]〈E15〉 [...]〈E16〉 [...]〈E17〉 [...] (dhūlī) [...]〈E18〉 [...]〈E19〉 [...]〈E20〉 [...]〈E21〉 [...]〈E22〉 [...]〈E23〉 [...]〈E24〉 [...]〈E25〉 [...] (Oy·) [...]〈E26〉 [...]〈E27〉 [...]〈E28〉 [...]〈E29〉 [...]〈E30〉 [...]〈E31〉 [...]〈E32〉 [...]〈E33〉 [...]〈E34〉 [...]〈E35〉 [...]〈E36〉 [...]〈E37〉 (mvāy· caṁnāṁ) [...]〈E38〉 (khñuṁ man·) [...]〈E39〉 [...]〈E40〉 [...]〈E41〉 [...]〈E42〉 [...]〈E43〉 [...]〈E44〉 [...]〈E45〉 [...]〈E46〉 [...]〈E47〉 [...]〈E48〉 [...]

1. Upajāti

〈Item W: Western Doorjamb〉 〈W1〉 [⏑–⏑––⏑⏑–⏑––]_
[⏑–⏑––⏑⏑–]ttavāre
〈W2〉 [⏑–⏑––⏑⏑–⏑––]_
likhiṣya [–]n dā [⏑⏑–] hitārthaṁ

2. Anuṣṭubh

〈W3〉 [⏑⏑⏑⏑⏑––⏑]_
[⏑⏑⏑⏑⏑–⏑⏑]_
[⏑⏑⏑⏑⏑––⏑]_
[⏑⏑⏑] teṣu kalpitaṁ
〈W4〉 [...] vraḥ kamrate[ṅ·] [2+] putra
〈W5〉 [...] vraḥ śāsa
〈W6〉[na] [...] cak· svāy·
〈W7〉 [...] [tamrvā]c· vra[ḥ rāja]kāryya pre
〈W8〉 [...] samakṣa nu pradhāna phoṅ(·) nu
〈W9〉 [...]l ta vraḥ rik(·)
〈W10〉 [ta] [...] cak· svāy·
〈W11〉 [...] [ta]mrvāc· vraḥ rāja
〈W12〉 [kāryya] [...] [ta]mrvāc(·) vraḥ rāja
〈W13〉 [kāryya] [...] vraḥ rājakāryya yok(·) neḥ
〈W14〉 [...] thve Āśrama jyak· travāṅ(·) jvan·
〈W15〉 [...] 2 krapi 2 cāṁ caṁnāṁ yajña saṅkrā
〈W16〉[nta] [...] tai [2+] si thleṁ si kan·srac· tai khsāy·
〈W17〉 [...] tai steṅ· kvan[·] 3 dravya nu jau
〈W18〉 [...]v(·) 4 thmur· 10 5 srū 100 canlyāk·
〈W19〉 [...] kañje chnāṅ· bnāk· 4 poṅ· I rddheḥ
〈W20〉 [...] [ka]lpanā yeṅ· ta yajamāna khñuṁ neḥ
〈W21〉 [...] kaṁsteṅ· Añ· Ācāryya bha
〈W22〉[...]n bhaktiy ta kamrateṅ(·) ja
〈W23〉[gat·] [...] gi tā Āc· mān(·) deśa
〈W24〉 [10+] [Ā]ṣādhā vṛhaspativāra [2+]
〈W25〉 [8+] kaṁtvan(·) Añ(·) śrī sūryyavarmmadeva
〈W26〉 [10+] Īśāna pre duk· pu [4+]
〈W27〉 [9+]ṣṭha vraḥ kaṁmrateṅ· Añ·
〈W28〉 [10+] yāna guṇadoṣa duk· caṁnāṁ saṅkrānta [3+]
〈W29〉 [5+] parigraha teṅ(·) dhān· • khñuṁ jmaḥ si ve [1+] si [2+]
〈W30〉 [5+] jana tai gaṅ(·) gi ta thv[e] caṁnāṁ [5+]
〈W31〉 [6+] sre stuk· vloḥ rvvac(·) thpeṅ(·) ga [5+]

〈W32〉 [6+] 5 phnāṅ· sūtra I veṅ〈·〉 I thmur(·) kryev(·) [5+]
〈W33〉 [7+] srū 10[1+] kañje chnāṅ[·] III srajāṅ(·) III [5+]
〈W34〉 [10+] liṅgapūra kaṁ thṅai [3+]
〈W35〉 [17+] māṣ(·) [4+]
〈W36〉 [12+] teṅ(·) vra [5+]
〈W37〉 [12+] sru [7+]
〈W38〉 [12+] kha [7+]
〈W39〉 [...]
〈W40〉 [...]
〈W41〉 [...]
〈W42〉 [...]
〈W43〉 [...]
〈W44〉 [...]

Commentary

George Cœdès did not edit the eastern doorjamb with a remark that it contained about fifty lines almost ruined; the year 901 Śaka was legible.

Bibliography

First edited by George Cœdès (1954, pp. 181–182) without translation, re-edited here by Kunthea Chhom from the estampage EFEO n. 770.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1954. *Inscriptions du Cambodge, volume VI*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3.6. Hanoi, Paris: École française d'Extrême-Orient. Pages 181–182.